

Avodath Hakodesh (Sacred Service)

PART I

Meditation: Symphonic Prelude

Mah Tovv

Mah tovv oholecho, Yaakov,
mishkenosecho, Yisroel!
Vaani, berov chasdecho
ovo veisecho,
eshtachaveh el heichal kodshecho
beyirorsecho.
Adonoy, ohavti meon beisecho;
umekom mishkan kevodecho,
vaani, eshtachaveh veechrooh,
evrecho lifnei Adonoy, Osi.
Vaani, sefilosi lecho Adonoy
eis rotzon;
Elohim, berov chasdecho
Aneini beemes yishecho.

Borechu

Borechu es Adonoy hamevoroch:
Boruch Adonoy hamevoroch
leolom voed!

Shema Yisroel

Shema Yisroel, Adonoy Eloheinu,
Adonoy echod!
Boruch shem kevod malchuso
leolom voed!

Veohavto

Veohavto eis Adonoy Elohecho
bechol levovcho uv'chol nafshecho
uv'chol meodecho.
Vehoyu hadvorim hoeileh
asher onochi metzavcho hayom
al levovecho,
veshinantom levonecho,
vedibarto bom, beshiftecho
beveisecho
uv'lechtecho vaderech,
uv'shochbecho uv'kumecho.
UK'shartom leos al yudecho
vehoyu letotofos bein eineicho;
uch'savtom al mezuzuos beisecho,
uvishorecho.

Mi Chomocho

Mi chomocho boelim, Adonoy?
Mi komocho, nedor bakodesh,
noro sehilos, oseh fe?
Malchusecho rou vonecho;
Seh Eli onu, veomru:

Mah Tovv

How goodly are thy tents O Jacob,
thy dwelling places O Israel!
As for me, in the abundance of thy loving
kindness
I will enter thy house,
I will worship toward thy holy temple
in reverence of thee.
Lord, I love the habitation of thy house
and the place where thy glory dwells;
as for me, I will worship and bow down,
I will bend the knee before the Lord,
my Maker.
As for me, may my prayer unto thee O Lord
be at an acceptable time;
O God, in the abundance of thy
loving kindness
answer me in the truth of thy salvation.

Borechu

Bless ye the Lord, who is to be blessed:
Blessed is the Lord, who is to be blessed,
for ever and ever!

Shema Yisroel

Hear O Israel, the Lord is our God,
the Lord is One!
Blessed is the name of his glorious Kingdom
for ever and ever!

Veohavto

And you shall love the Lord your God
with all your heart and with all your soul
and with all your might.
And these words,
which I command you this day,
shall be upon your heart;
and you shall teach them carefully to
your children,
and you shall talk of them when you
sit in your home
and when you walk by the way,
when you lie down and when you arise.
And you shall bind them as a sign on your hand
and they shall be as frontlets
between your eyes;
and you shall write them on the
doorposts of your house and upon
your gates.

Mi Chomocho

Who is like unto thee among the mighty,
O Lord?
Who is like unto thee, glorious in holiness,
revered in praises, doing marvels?
Thy children beheld thy sovereign power;
'This is my God!' they exclaimed, and said:

Adonoy Yimloch

Adonoy yimloch leolom voed.

Tzur Yisroel

Tzur Yisroel, kumo beezras Yisroel,
goaleinu, Adonoy tzevoos shemo,
Kedosh Yisroel.

Boruch atoh, Adonoy
Boruch hu uvoruch shemo
Goal Yisroel. Amen.

PART II**KEDUSHAH (Sanctification)****Nekadesh**

Nekadesh es shimcho boolom
Keshem shemakdishim oso
bishemei morom,
Kakosuv al yad neviecho,
vekoro zeh el zeh veomar,

Kodosh

"Kodosh, kodosh, kodosh
Adonoy tzevoos,
melo chol hooretz kevodo!"

Adir adirenu

Adir adireinu, Adonoy Adoneinu,
moh adir shimcho bechol hooretz!
Boruch kevod Adonoy mimekomo!

Echod hu Elokeinu

Echod hu Eloheinu, hu ovinu,
hu malkeinu, hu moshieinu;
vehu yashmieinu berachamov
l'einei kol choi:

Yimloch Adonoy Leolom

Yimloch Adonoy leolom.
Elohayich, Ziyon, ledor vodor.
Halaluyah!

PART III**Silent Devotion: Symphonic Prelude****Yihyu Lerozon**

Yihyu lerozon imrei fi
vehegyon libi lefonecho,
Adonoy, tzuri vegoali. Amen.

Seu sheorim

Seu sheorim rosheichem
Useu pischei olom!
Veyovo melech hakovod!
Mi hu ze melech hakovod?
Adonoy tzevoos,
hu melech hakovod. Selah.

Adonoy Yimloch

"The Lord shall reign for ever and ever."

Tzur Yisroel

O Rock of Israel, arise to the help of Israel,
our Redeemer, the Lord of Hosts is his name,
the Holy One of Israel.

Blessed art thou, O Lord
—blessed is He and blessed is his name—
Who has redeemed Israel. Amen.

PART II**KEDUSHAH (Sanctification)****Nekadesh**

We will sanctify your name in the world
just as it is sanctified
in the highest heavens
as was written by your prophet:
And they called one to another and said,

Kodosh

"Holy, holy, holy
is the lord of Hosts,
the whole Earth is full of his glory!"

Adir adirenu

Thou our most glorious one, O Lord our Lord,
how glorious is thy name in all the earth!
Blessed be the glory of the Lord from his
place!

Echod hu Eloheinu

For One is our God, He is our Father,
He is our King, He is our Redeemer;
and in his mercy he will let us hear
(his promise)
in the presence of all living:

Yimloch Adonoy Leolom

The Lord shall reign for ever,
your God, O Zion, for all generations.
Praise ye the Lord!

PART III**Yihyu Lerozon**

Let the words of my mouth and my
meditation be acceptable before thee,
O Lord, my Rock and my Redeemer.
Amen.

Seu Sheorim

Lift up your heads, O ye gates,
lift them up, ye everlasting doors,
that the King of glory may enter.
Who is this King of glory?
The Lord of Hosts, He is the King of
glory. Selah.

Taking the Scroll from the Ark: Symphonic Interlude

Toroh Tzivoh

Toroh tzivoh Ionu Moshe,
morosho kehilas Yaakov.
Beis Ya'akov, lechu veneilecho
beor Adonoy.

Shema Yisroel

Shema Yisroel, Adonoy Eloheinu,
Adonoy echod!

Lecho Adonoy

Lecho Adonoy hageduloh vehagevuroh,
vehatiferes vehaneitzach, vehahod!
Ki chol bashomayim uvooretz, Lecho
Adonoy, hamamlocho
vehamishnaseh,
lechol, lerosh.

PART IV

Gadelu Ladonoy

Gadelu Ladonoy iti
un'romamoh shemo yachdov:

Hodo al eretz

Hodo al eretz veshomayim;
vayorem keren leamo,
tehiloh lechol chasidov,
livnei Yisroel, amk'rovo.
Halaluyah!

Toras Adonoy

Toras Adonoy temimoh,
meshivas nofesh;
Eidusus Adonoy neemonoh,
machkimas pesi;
pikudei Adonoy yeshorim,
mesamchei leiv.
Yiras Adonoy tehoro,
omedes load.
Kilekach tov nosati lochem.
Torosi, al taazovu.

Etz Chayim he

Etz Chayim he, Lamachazikim boh,
vesomecheho meushor.
d'rocheho darchei noam
vechol nesivoseho sholom.

PART V EPILOGUE

Vaanachnu (Adoration)

Vaanachnu koreim
umishtachavim umodim,
Lifnei melech malchei hamlochim,
Hakodosh, boruch hu

Toro Tzivoh

Moses commanded us the Law,
an inheritance for the congregation
of Jacob.
O House of Jacob, let us walk together
in the light of the lord.

Shema Yisroel

Hear O Israel, the Lord is our God,
the Lord is One!

Lecho Adonoy

Thine, O Lord is the greatness and the
power,
the glory, the victory and the majesty;
for all that is in heaven and earth is thine,
O Lord, thine is the kingdom and the
supremacy,
thou art master of all.

PART IV

Gadelu Ladonoy

Magnify the lord with me
and let us exalt his name together.

Hodo al Eretz

His grandeur is above earth and heaven;
He has lifted up a horn to his people,
to the praise of all who love him,
to the children of Israel, the people
near unto him.
Praise ye the Lord!

Toras Adonoy

The Law of the lord is perfect,
restoring the soul;
the testimony of the Lord is faithful,
making wise the simple;
the precepts of the Lord are right,
rejoicing the heart.
The reverence of the Lord is pure,
enduring for ever.
Behold these precepts the Lord has shown you.
Regard them. Do not forsake them.

Etz Chayim he (a peace song)

It is a tree of life to them that grasp it,
and those that uphold it are made happy.
Its ways are pleasant ways
and all its paths are peace.

PART V EPILOGUE

Vaanachnu (Adoration)

We bow down
and worship and give thanks
before the supreme King of Kings,
the Holy One, blessed be He.

Cantor says this part in English:

May the time not be distant, O God

May the time not be distant, O God,
when Thy Name shall be worshipped
in all the Earth, when unbelief
shall disappear and error be no more.

May the day come

May the day come when all men shall
invoke Thy Name,
when corruption and evil shall give way to
purity and goodness,
when superstition shall no longer enslave
the mind, nor fetishism blind the eye!

O may all men recognize

O may all men recognize that they are
brethren,
so that one in spirit and one in fellowship,
they may be forever united,
forever united before Thee.
Then shall Thine kingdom be established
on Earth
and the word of Thine ancient Seer
be fulfilled!

Bayom hahu

Bayom hahu yiyeh Adonoy Echod,
ushemo Echod!

Cantor says this part in English:

And now ere we part

And now ere we part, let us call to mind
those who have finished their earthly
course and have been
gathered to the eternal home.
Though vanished from bodily sight, they
have not ceased to be, and it is well
with them; they abide in the
shadow of the Most High.
Let those who mourn for them be
comforted; let them submit their
aching hearts to God, for He is just
and wise and merciful in all his
doings, though no man, no man, can
comprehend his ways.

In the divine order of Nature

In the divine order of nature both life
and death, joy and sorrow, serve
beneficent ends, and in the fullness
of time we shall know why we are
tried and why our love brings us
sorrow as well as happiness.
Wait patiently, all ye that mourn, and be

Bayom hahu

On that day will the Lord be One
and His name One.

(Cantor speaks English text)

ye of good courage,
for surely your longing souls shall
be satisfied.

Tzur Yisroel

Tzur Yisroel!
Kumo beezras Yisroel!
Goaleinu, Adonoy tzevoos shemo.
Kedosh Yisroel!
Kumo beezras Yisroel!

Adon Olom

Adon Olom, asher molach,
Beterem kol yetzir nivro;
leeis naasoh, vecheftzo kol,
Asay melech shemo nikro.
Veacharey kichlos hakol
levado yimloch noroh.
Vehu hoyeh, vehu hoveh,
vehu yih'yeh, besiforoh!
Vehu echod, veayn sheini
lehamshil lo, lehach biroh;
Beli reishis, beli sachlis,
velo hoos vahamisroh!
Vehu Eli, vechay goali,
vetzur chevli beeis tzoroh.
Vehu nissi umonosli,
menos kosi beyom ekro.
Beyodo afkid ruchi
Beeis ishan veoiroh,
veim ruchi geviyosi,
Adonoy li velo iro.

Yevorechechoh Adonoy

Yevorechecho Adonoy
veyishmerecho. Amen.
Yoair Adonoy ponov eilecho
veyichoyneko. Amen
Yiso Adonoy ponov eilecho,
veyosem lecho Sholom. Amen.

Tzur Yisroel

O Rock of Israel, arise to the help of Israel,
our Redeemer, the Lord of Hosts is his
name,
the Holy One of Israel.

Adon Olom

Lord of the universe, who ruled
before any thing was created,
at the time when all things were
made at his wish,
then was his named proclaimed King.
And after all things shall have come to an end
He alone, the revered one, shall reign,
He was, He is and He will be, in glory.
He is One, and there is no other
to compare with him, to consort with him
without beginning, without end,
to him belong power and dominion.
He is my God – and my Redeemer liveth -
and a Rock in my suffering in time of
trouble;
He is my banner and my refuge,
the portion of my cup on the day
when I call.
Into his hand do I commend my spirit
when I sleep and when I awake,
and with my spirit my body also;
the Lord is with me and I shall not fear.

Benediction

May the Lord bless you
and keep you. Amen
May the Lord make his face to shine upon
you and be gracious unto you. Amen.
May the Lord turn his face unto you
and give you peace. Amen.

